

**≡ eeese**

User manual

# Air Purifier & Humidifier Martha

Art. 2514



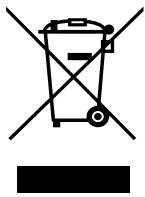
Thank you for choosing this product.  
Please read this instruction manual before using it.



DANSK.....	4
SVENSKA .....	17
SUOMI .....	30
NORSK.....	43
ENGLISH.....	56
DEUTSCH.....	69
NEDERLANDS.....	82
POLSKI.....	95



Lesen Sie vor der Verwendung das Benutzerhandbuch. Beachten Sie den entsprechenden Abschnitt in diesem Benutzerhandbuch.



Recyceln Sie unerwünschte Materialien, anstatt sie wegzuworfen. Alle Geräte und Verpackungen müssen getrennt zu einem örtlichen Recyclingzentrum gebracht und umweltfreundlich entsorgt werden.



Das Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien sowie anderen Bestimmungen.

## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise .....	69
2. Teileliste .....	71
3. Vor der Inbetriebnahme .....	72
4. Vor dem Betrieb .....	73
5. Bedienungsanleitung .....	74
6. Wartung .....	76
7. Lagerung .....	79
8. Fehlerbehebung .....	79
9. Technische Daten .....	80
10. Kundendienst .....	80
11. Garantie .....	81

## 1. Sicherheitshinweise

---

### Warnhinweis

Dieses Gerät ist nur für Innenbereiche in Privathaushalten vorgesehen. Jede andere Verwendung wird vom Hersteller nicht empfohlen und kann Feuer, Stromschlag sowie andere Verletzungen oder Schäden verursachen.

---



**Warnhinweise**

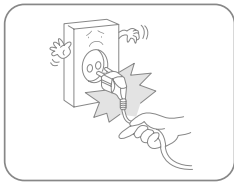


**Nasse Hände sind nicht erlaubt**

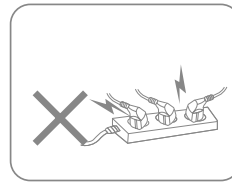


**Warnhinweis**

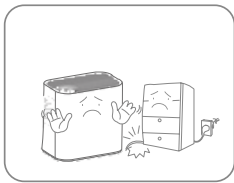
## Netzkabel



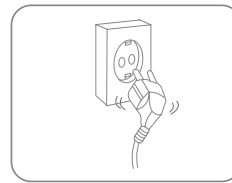
Versuchen Sie nicht, das Netzteil am Kabel aus der Steckdose zu ziehen.



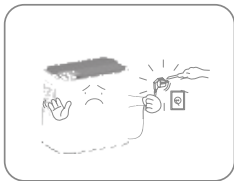
Schließen Sie das Gerät nicht mit einem überlasteten Verlängerungskabel an.



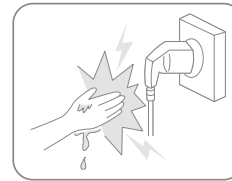
Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.



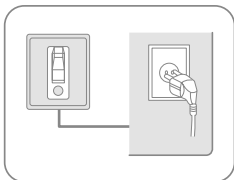
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel nicht sicher in die Steckdose eingesteckt werden kann.



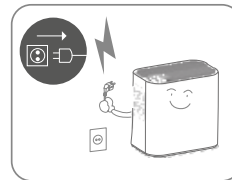
Versuchen Sie nicht, das Netzkabel zu ersetzen. Wenden Sie sich zur Reparatur an die autorisierte Servicewerkstatt.



Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen, um einen Stromschlag zu vermeiden.



Die Steckdose muss geerdet und ordnungsgemäß gesichert sein.



Ziehen Sie bei Gewitter den Stecker aus der Steckdose.

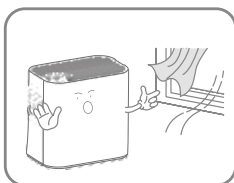
## Aufstellungsort



Stellen Sie keine brennbaren und explosiven Gegenstände um das Gerät auf, um einen Brand zu vermeiden.

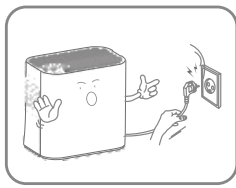


Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.

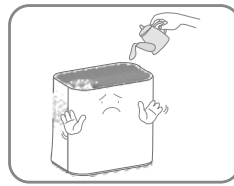


Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit Zugluft.

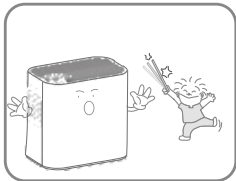
## Während des Gebrauchs



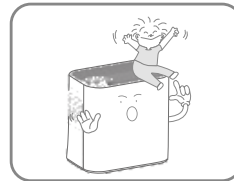
Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, ehe Sie das Gerät bewegen.



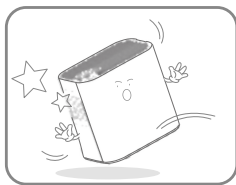
Gießen Sie kein Wasser in das Gerät, um Fehlfunktionen zu vermeiden.



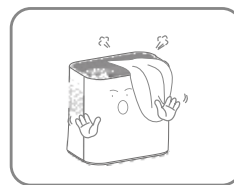
Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



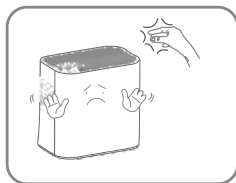
Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät, um Fehlfunktionen zu vermeiden.



Das Gerät darf nicht umgekippt werden und ist vor Stößen und Erschütterungen zu schützen, um Fehlfunktionen zu vermeiden.



Das Gerät darf im Betrieb nicht abgedeckt sein.

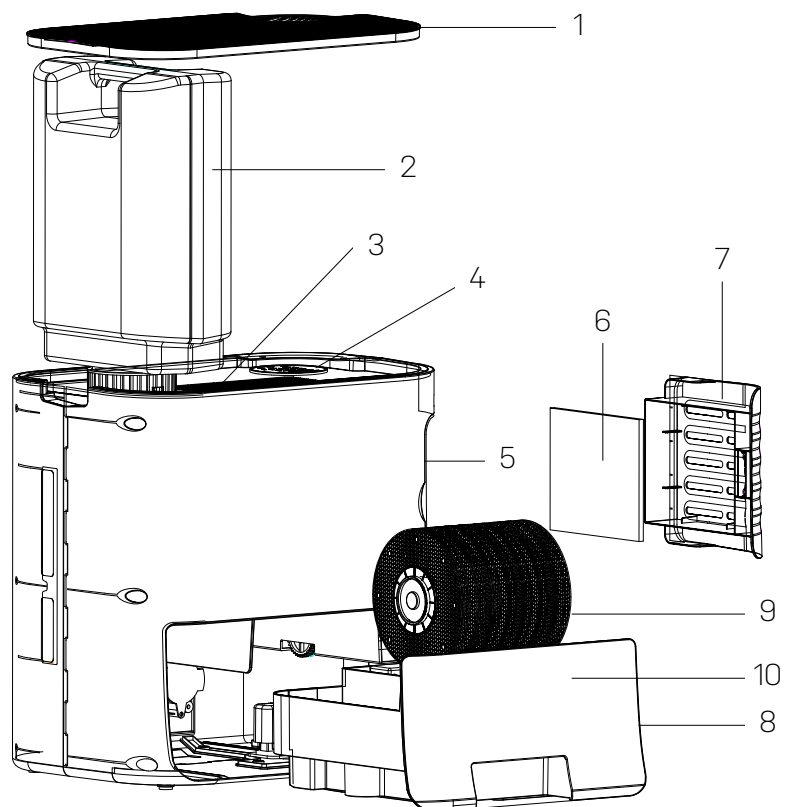


Legen Sie Ihre Hände nicht auf die Luftaustrittsöffnung, um Schäden oder Fehlfunktionen zu vermeiden.

## 2. Teileliste

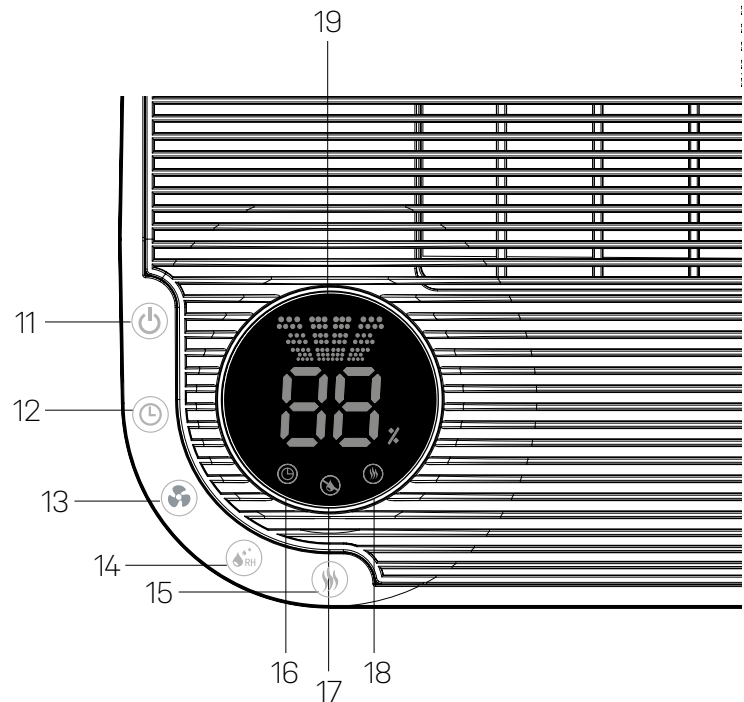
### Komponenten

1. Gehäusedeckel
2. Wassertank
3. Luftaustrittsöffnung
4. Anzeige
5. Lufteinlass
6. Kohlefilter
7. Frontabdeckung
8. Kabel
9. Scheibe
10. Fach

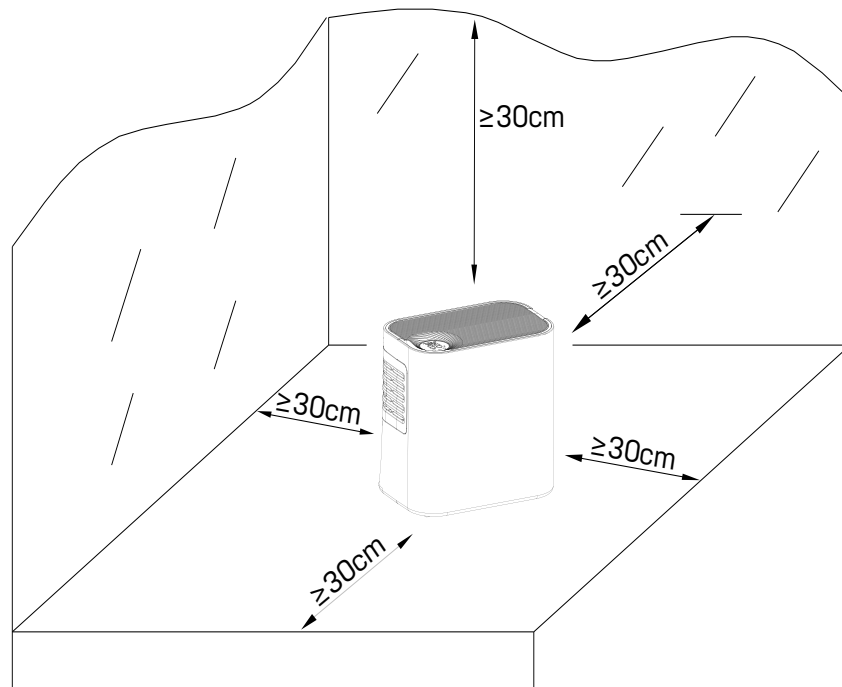


### Bedienfeld

11. Ein-/Aus-Taste
12. Timer-Taste
13. Lüftergeschwindigkeitstaste
14. Sollfeuchte-Taste
15. Heiz Taste
16. Timer-Symbol
17. Sollfeuchte/aktuelle Luftfeuchtigkeit
18. Heizungsanzeige
19. Lüftergeschwindigkeits-einstellungen



### 3. Vor der Inbetriebnahme

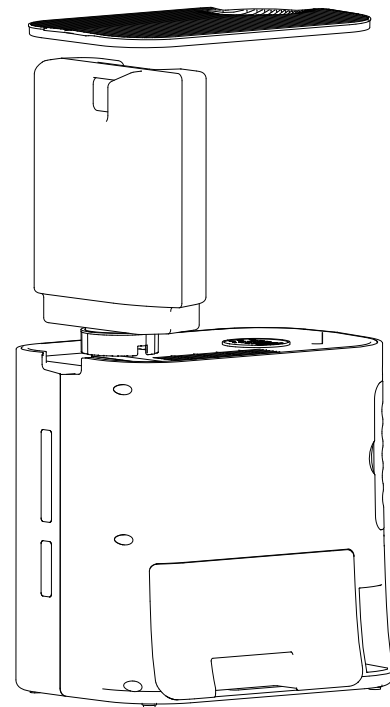


- Stellen Sie den Luftbefeuchter auf eine feste, ebene und wasserfeste Oberfläche, um Vibrationen oder Geräusche zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass sich der Luftbefeuchter in einem sicheren Abstand von mindestens 30 cm von einer Wand oder einem Möbel entfernt befindet.
- Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und Luftaustritt nie blockiert werden.

## 4. Vor dem Betrieb

### Vor dem ersten Gebrauch

1. Stellen Sie das Gerät aufrecht auf eine feste, ebene Oberfläche. Für eine ordnungsgemäße Luftzirkulation achten Sie bitte darauf, dass die belüfteten Seiten mindestens 18 – 20 Grad frei von jeder Wand entfernt sind. Blockieren Sie nicht die Luftströmungseinlässe und -auslässe. Uneingeschränkter Luftstrom führt zur besten Effizienz und Leistung Ihres Luftbefeuchters.
2. Überprüfen Sie das Netzkabel, um sicherzustellen, dass es frei von Schäden ist.
3. Stellen Sie sicher, dass die obere Gehäuseabdeckung aus dem unteren Gehäuse entfernt ist.
4. Legen Sie den Scheibenstapel in das untere Gehäuse ein.
5. Fügen Sie frisches Leitungswasser hinzu. Füllen Sie Wasser in den Wassertank. Sie können das untere Gehäuse zu Ihrer Spüle oder Wanne transportieren – oder Sie können das untere Gehäuse füllen, indem Sie das Wasser aus einem Krug oder einer Gießkanne in das untere Gehäuse geben. Seien Sie beim Befüllen, Reinigen oder Bewegen des Luftbefeuchters vorsichtig, um zu vermeiden, dass Sie Wasser verschütten. Füllen Sie Ihren Luftbefeuchter nicht durch die Lufteinlassöffnungen an der Seitenabdeckung. Stellen Sie den Wassertank ordentlich oben auf das untere Gehäuse.
6. Stecken Sie das Netzkabel in die Standard-Netzsteckdose.




---

### **HINWEIS!**

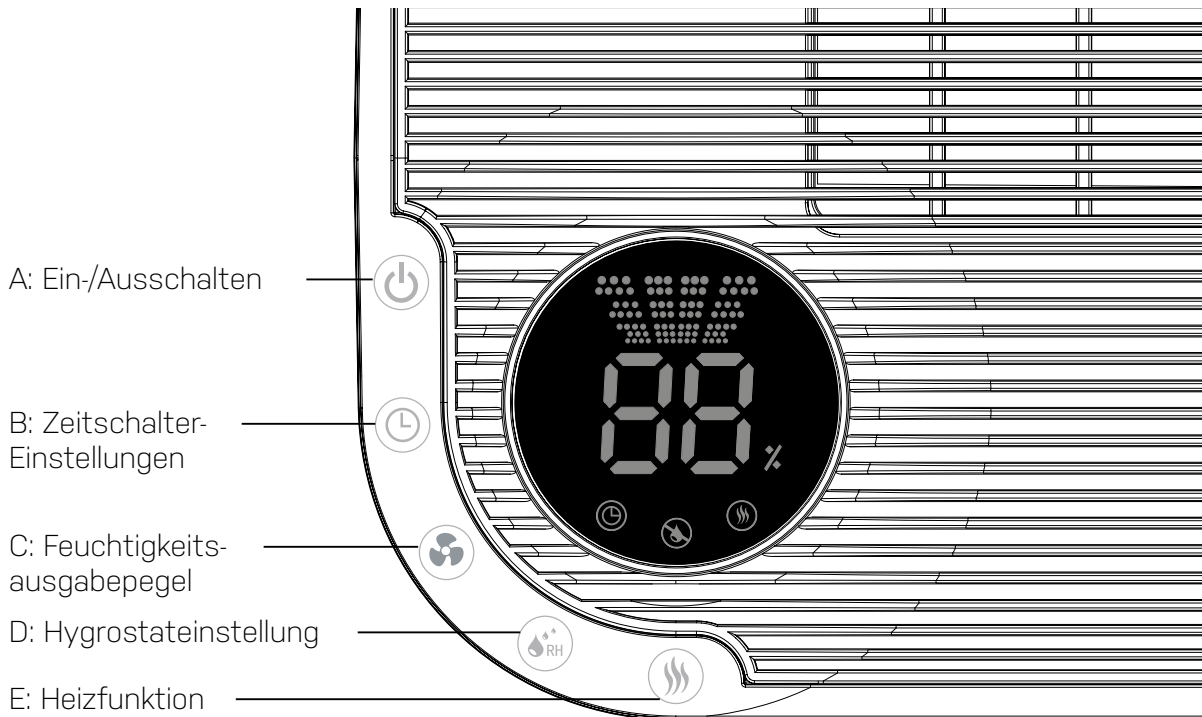
Wir empfehlen, entmineralisiertes Wasser zu verwenden, um Ihre Maschine vor Kalk zu schützen, wenn Sie hartes Leitungswasser haben.

---



## 5. Bedienungsanleitung

### Täglicher Gebrauch und Betrieb



#### **A) Ein-/Ausschalten**

Drücken Sie Taste A, um den Luftbefeuchter EIN- und AUSzuschalten.

Standardstatus EINSchalten: Der Lüfter dreht sich in seiner mittleren Einstellung, die Anzeige zeigt die aktuelle relative Luftfeuchtigkeit im Innenbereich an.

Schließen Sie das Netzteil an und drücken Sie einmal die Ein-/Aus-Taste (A), um das Gerät einzuschalten.

#### **B) Timer-Einstellungen**

Wenn sich das Gerät im Standardstatus befindet, drücken Sie Taste B, um die Betriebszeit einzustellen. Diese kann zwischen 1 und 12 Stunden oder für den Dauerbetrieb eingestellt werden.

CO (Standard): 01 – 02 – 03 – 04 – 05 – 06 – 07 – 08 – 09 – 10 – 11 – 12

#### **C) Einstellung des Feuchteemissionsniveaus**

Drücken Sie die Taste C, um den niedrigen, mittleren und hohen Feuchteausstoß einzustellen.

Mittel – Hoch – Niedrig

### D) Hygrostateinstellung

Stellen Sie die gewünschte Luftfeuchtigkeit in % durch Drücken der Taste D ein. Wir empfehlen eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40 % und 60 %. Das Gerät kann von 40 % bis 75 % eingestellt werden. Wenn die Luftfeuchtigkeit die gewünschte Einstellung überschreitet, schaltet sich das Gerät selbstständig aus. Das Gerät schaltet sich nicht selbst aus, wenn es auf Dauerbetrieb eingestellt ist. („CO“). Der gewünschte Wert wird angezeigt, während Sie die Auswahl vornehmen. Nach einigen Sekunden schaltet die Anzeige automatisch auf den aktuellen Wert um.

40 % – 45 % – 50 % – 55 % – 60 % – 65 % – 70 % – 75 % – 80 % – CO

### E) Heizeinstellungen

Martha ist ebenfalls ein LUFTBEFEUCHTER UND LUFTREINIGER, der perfekte Luftbefeuchter im Winter, wenn die Luft in Innenräumen häufig trocken ist. Martha setzt eine neue Wärmetechnologie ein, welche das Wasser im Tank auf 65 °C erhitzt und Bakterien sowie Viren im dem Wasser, welches in den Raum verdunstet, inaktiviert.

Drücken Sie die Taste E, um die Heizfunktion zu wählen. Die Heizfunktion ist eingeschaltet, wenn die Heizfunktionsleuchte auf der Anzeige leuchtet. Um die Heizfunktion auszuschalten, drücken Sie erneut auf die Taste E, das Licht erlischt.

#### **Status 1: Das Gerät arbeitet im CO-Status.**

Wenn Sie die Heiztaste drücken, beginnt das Gerät automatisch 25 Minuten ohne Lüftergeschwindigkeit zu heizen. Nach 25 Minuten schaltet das Gerät die Heizung automatisch EIN oder AUS, abhängig von der aktuellen Raumfeuchtigkeit.

Bitte beachten Sie nachfolgend den Betriebsstatus bei unterschiedlichen Raumluftbedingungen.

Aktuelle Luftfeuchtigkeit im Innenbereich	Betriebsstatus des Geräts
20 % RH ~ 40 % RH	Betrieb bei hoher Feuchtigkeitsabgabe + Heizung EIN.
40 % RH ~ 60 % RH	Betrieb bei mittlerer Feuchtigkeitsabgabe + Heizung EIN.
> 60 % RH	Betrieb bei niedriger Feuchtigkeitsabgabe.

#### **Status 2: Die Luftfeuchtigkeit liegt unter dem Zustand von 40 % RH ~ 80 % RH.**

Wenn Sie die Heiztaste drücken, beginnt das Gerät automatisch 25 Minuten ohne Lüftergeschwindigkeit zu heizen. Nach 25 Minuten arbeitet das Gerät weiterhin in der mittleren Feuchtigkeitsabgabe mit Heizung AN, bis die Luftfeuchtigkeit im Innenbereich Ihr Einstellniveau erreicht. Anschließend stellt das Gerät automatisch den Betrieb ein.

- Das Gerät kann die Heizung je nach Umgebungstemperatur EIN- oder AUSschalten.
- Das Gerät kann die Heizung bei Wassermangel EIN- oder AUSschalten.

Anmerkung: 1) Bei Wassermangel, kann nur der Netzschalter bedient werden, andere Tasten können nicht bedient werden. 2) Wenn die Heizung EINGeschaltet ist, ändert sich

die Lüftergeschwindigkeit mit der Umgebungfeuchtigkeit, um die Behältertemperatur zu verbessern und den Stromverbrauch zu senken.

## WICHTIG!

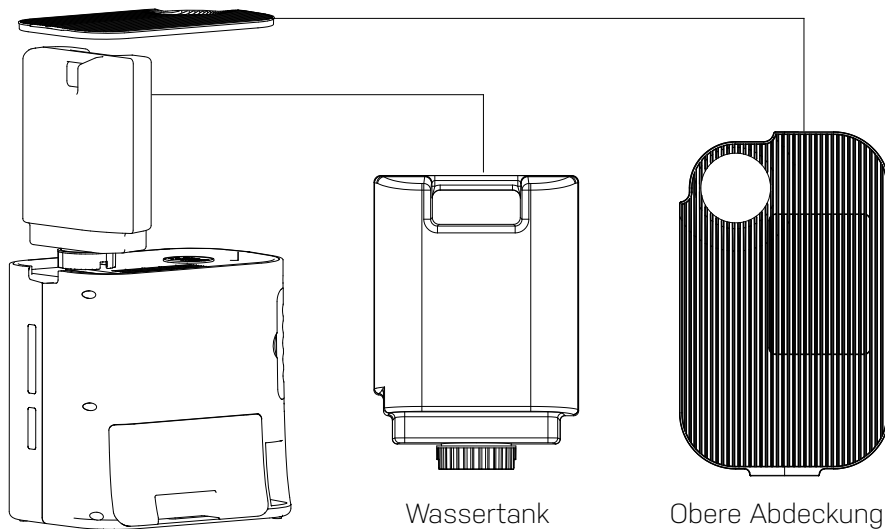
Wenn das Gerät nicht verwendet wird, ziehen Sie bitte den Netzstecker.

## 6. Wartung

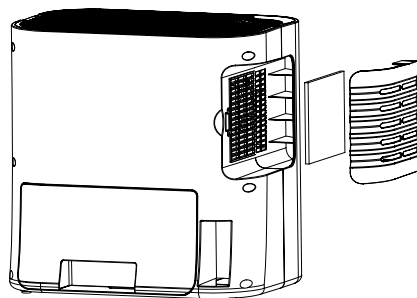
### Hauptkomponenten des Luftbefeuchters

Wenn das Gerät regelmäßig verwendet wird, kann der Filter mit Staub und Partikeln verstopfen. Daher sollte der Filter alle sechs Monate ausgetauscht werden. Führen Sie die folgenden Schritte aus:

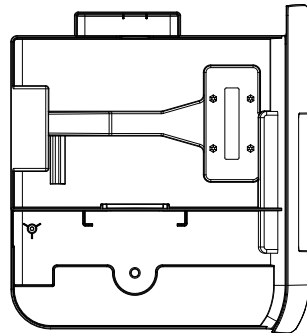
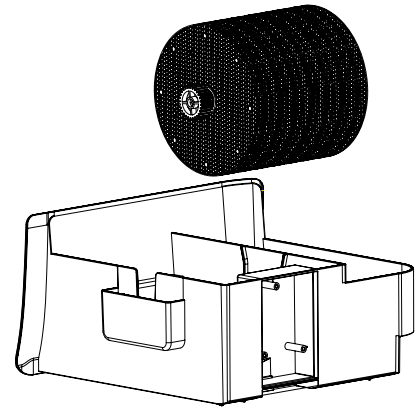
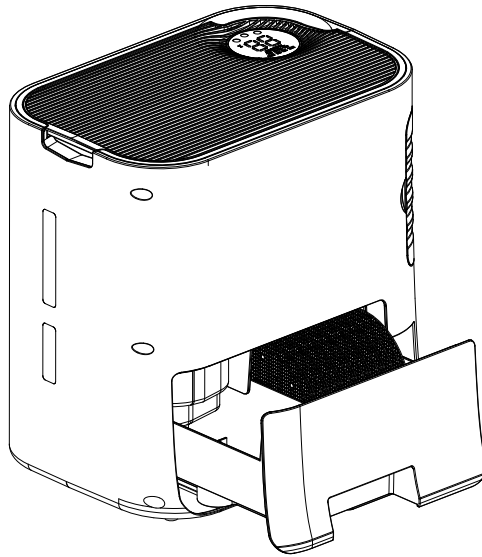
- 1 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 2 Öffnen Sie die obere Gehäuseeinheit für einfachen Zugriff auf Komponenten.
- 3 Heben Sie einfach den Wassertank heraus.



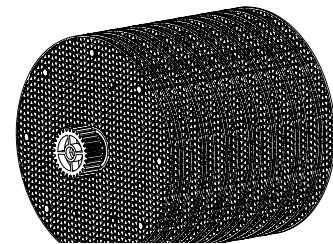
- 4 Ziehen Sie vorsichtig die Lufteinlass-Abdeckung heraus (die Abdeckung ist mit einem Aktivkohlefilter befestigt)



5 Ziehen Sie den Behälter heraus und heben Sie anschließend den Scheibenstapel hoch.



Behälter



Scheibenstapel

## Wartung und Reinigung

### **Austausch der 3-in-1-Filter (Vorfilter + HEPA + Kohlefilter)**

Der Kombinationsfilter sollte nach 1.000 Betriebsstunden ausgetauscht werden. Das Symbol „CL“ blinkt nach 1.000 Betriebsstunden automatisch auf der Anzeige.

Martha wird mit einem Filter geliefert. Eine Seite des Filters ist schwarz (Vorfilter) und die andere Seite ist weiß (Hepa). Wenn Sie den Filter austauschen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose. Ersetzen Sie den Kombinationsfilter, indem Sie den Deckel abnehmen. Hier können Sie den alten Filter entfernen und einen neuen einlegen. Der Vorfilter muss zum Deckel zeigen, bevor er eingesetzt wird. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.

Um das Symbol „CL“ zu löschen, drücken und halten Sie die Lüftergeschwindigkeitstaste für 5 Sekunden, Signal ertönt und das Symbol verschwindet. Die Betriebszeitanzeige wird jetzt zurückgesetzt

Vorfilter



Hepa



ein

### **Täglich**

Mit frischem Leitungswasser füllen. Bei hartem Leitungswasser wird dringend empfohlen, stattdessen weiches demineralisiertes Wasser zu verwenden. Dies minimiert potenzielle Anhäufung von Kalziumablagerungen

### **Alle 10 – 14 Tage**

Das untere Gehäuse und den Scheibenstapel/die Scheiben mit warmem Wasser abspülen. Entfernen Sie die Scheiben Stück für Stück, reinigen Sie jedes Teil einzeln und wischen sie diese ab. Reinigen Sie das untere Gehäuse und wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab.

### **Filter reinigen**

Eine regelmäßige Reinigung des Filters (einmal im Monat) ist wichtig für den hygienischen und fehlerfreien Betrieb.

Reinigen Sie den dreilagigen Filter mit dem Burstenaufsatz eines Staubsaugers. Um eine gründliche Reinigung durchzuführen, ziehen Sie den Filter heraus und reinigen Sie ihn mit dem Burstenaufsatz eines Staubsaugers. Der dreilagige Filter kann nicht abgewaschen werden.

### **Spülen Sie das Fach aus**

Spülen Sie das Fach alle 2 Wochen mit warmem Wasser aus. Wenn die Luft stark verschmutzt ist, das Gerät intensiv verwendet wird oder die Wasserqualität schlecht ist, muss der Luftbefeuchter in kürzeren Abständen gereinigt werden. Bevor Sie das Fach zur Reinigung herausziehen können, müssen Sie zunächst den Wassertank von oben aus dem Luftbefeuchter herausziehen. Entfernen Sie alle Ablagerungen im Fach mit einem weichen Tuch. Wir empfehlen Ihnen, keine korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsprodukte zu verwenden. Sie können das Fach in die Spülmaschine geben.

---

## **WICHTIG!**

WARNUNG! Leeren und reinigen Sie den Wassertank und das Fach des Luftbefeuchters immer gründlich, wenn das Gerät Wasser enthält und länger als 3 Tage nicht betrieben wurde. Ein Mangel an Reinigung und Hygiene kann dazu führen, dass sich Bakterien, Algen und Pilze im Wasser bilden.

---

### **Reinigung des Scheibensets**

Bevor Sie das Scheibenset reinigen, ziehen Sie es nach oben aus dem Gerät heraus.

Wir empfehlen Ihnen, das Scheibenset alle 2 Wochen mit warmem Wasser und einem weichen Tuch zu reinigen. Wenn es stark verschmutzt ist, können Sie das Scheibenset auch in der Spülmaschine reinigen.

Verwenden Sie keine korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsprodukte.

### **Entkalkung**

Reinigung von Scheibenstapeln – Das Einweichen der Scheibenstapel in heißem Wasser mit weißem Essig für ca. 30 Minuten hilft dabei, jeden Kalzium- oder Kalkansatz zu lösen. Nach der Reinigung immer mit warmem Leitungswasser abspülen.

**NICHT VERWENDEN:** Waschmittel, milde Seife, Bleichmittel, Haushaltsreiniger.

Essig- und Wasserlösung – es kann entweder ein 50:50- oder ein 3:1-Verhältnis von Weißessig und Wasser verwendet werden.

## WICHTIG!

WARNUNG! Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Luftbefeuchter bewegen.

## 7. Lagerung

Wir empfehlen eine gründliche Reinigung Ihres Luftbefeuchters vor der Lagerung des Gerätes.

Bitte stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass alle Komponenten sauber und trocken sind. Lassen Sie bei der Lagerung kein Wasser im unteren Gehäuse. Wasser, das im Luftbefeuchter zurückbleibt, kann mineralische Ablagerungen hinterlassen und Mikroorganismen wachsen lassen. Verpacken Sie Ihren Luftbefeuchter in der Originalverpackung und lagern Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort.

## 8. Fehlerbehebung

Überprüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich an den technischen Kundendienst wenden.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Funktioniert nicht	Wassermangel im Behälter?	Wenn Wassermangel herrscht, wird es nicht funktionieren. Füllen Sie den Tank bitte mit Wasser.
	Ist es an eine Steckdose angeschlossen?	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Liegt ein Stromausfall vor?	Warten Sie, bis wieder Strom vorhanden ist
	Durchgebrannte Sicherung?	Überprüfen und wechseln Sie die Sicherung.
	Blinkt die Filterwechselanzeige?	Ersetzen Sie den Filter.
Schwache Leistung	Befindet sich Staub auf der Oberfläche des Lufteinlasses?	Reinigen Sie den Lufteinlass
	Blockiert ein Hindernis den Luftein-/auslass?	Entfernen Sie alle blockierenden Objekte.
Erhebliche Geräusche	Ist im Lüfter im Luftauslass etwas hängen geblieben?	Entfernen Sie alle blockierenden Objekte.
	Ist das Gerät gekippt?	Platzieren Sie Martha in der richtigen Position
	Stellen Sie das Gerät auf eine niedrigere Windgeschwindigkeit ein, wenn das Geräusch zu laut ist	
Klickgeräusch	Wenn sich im Getriebe eine mineralische Ablagerung gebildet hat, könnte dies während des Betriebs zu einem Klickgeräusch führen	Entfernen Sie es mit einer Weißessiglösung 50/50
	Ist die ABS-Kupplung ganz und gar in das Getriebe eingeführt?	Stellen Sie sicher, dass die ABS-Kupplung vollständig in das Getriebe eingesteckt ist

Schlechter Geruch	Neue Maschinen neigen dazu, nach Plastik zu riechen.	Lassen Sie ihr Zeit
	Ist der Filter verschmutzt?	Reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger.
	Brandgeruch?	Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts heraus und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst
Blinklicht nach dem Austausch des Filters	Setzen Sie das Gerät zurück, indem Sie den Ein-/Ausschalter 5 Sekunden lang gedrückt halten. Die Filterlebensdauer beginnt nun von Neuem.	

## 9. Technische Daten

<b>Modell Martha, Artikel-Nr.</b>	<b>2514</b>
Empfohlener Arbeitsbereich	2 ~ 56
Luftstrom m <sup>3</sup> /h	79
Leistung (Heizung AUS) W	~35
Leistung (Heizung EIN) W	~280
Feuchtigkeitsabgabe (Heizung AUS) 30 % RH, 21 °C) - ml/Std.	~200
Feuchtigkeitsabgabe (Heizung ein) 30% RH, 21 °C - ml/Std.	~400
Spannungsversorgung V/Hz	220 – 240~, 50 – 60
Timer Std.	1 – 12
Betriebstemperatur °C	5 ~ 40
Geräuschpegel dB(A)	29 (L), 35 (M), 45(H)
Tankkapazität L	4,6
Wassererwärmung, °C	65
Nettogewicht kg	6,7
Bruttogewicht kg	7,5
Produktgröße (BTH)	370 x 260 x 362
Verpackungsgröße (BTH) mm	397 x 295 x 406
EAN	5704841025141

## 10. Kundendienst

Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an den **Kundendienst unter +45 6916 3200**

Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen oder einen Garantieanspruch geltend machen möchten, müssen Sie direkt in unserem Support-System eine

Kundendienstanfrage erstellen. Gehen Sie zur Startseite unter SUPPORT.

## 11. Garantie

### **Begrenzte Garantie**

Wir garantieren, dass alle Teile für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Die Garantie gilt nur für Material- oder Herstellungsfehler, die verhindern, dass das Produkt normal installiert oder betrieben werden kann. Defekte Teile werden ersetzt oder repariert.

Die Garantie gilt nicht für Transportschäden, nicht vorgesehene Verwendungen, Schäden durch unsachgemäße Montage oder Verwendung, Schäden durch Stöße oder sonstige Beschädigungen, Frostschäden oder Schäden durch unsachgemäße Lagerung.

Die Garantie erlischt, wenn der Benutzer Änderungen am Produkt vornimmt.

Die Garantie umfasst keine Produktbeschädigungen, Sachschäden oder allgemeinen Betriebsverluste.

Die Haftung des Herstellers geht nicht über die Reparatur oder den Austausch defekter Teile hinaus und beinhaltet nicht die Arbeitskosten für die Entfernung und Neuinstallation des defekten Teils, die Transportkosten zum und vom Servicecenter sowie sonstigen Materialien, die für die Durchführung der Reparatur erforderlich sind.

### **Diese Garantie deckt keine Ausfälle oder Fehlfunktionen aufgrund folgender Umstände ab:**

- Wenn das Gerät nicht gemäß der mitgelieferten Bedienungsanleitung installiert, betrieben oder gewartet wird.
- Die handwerklichen Arbeiten zur Installation des Geräts.
- Missbrauch, Umbau, Unfall, Feuer, Flut, Blitzschlag, Nagetiere, Insekten, Fahrlässigkeit oder unvorhergesehene Ereignisse.
- Verwendung von nicht werksseitig zugelassenen Teilen oder nicht werksseitig zugelassenem Zubehör in Verbindung mit dem Produkt.

### **Haftungsbeschränkung**

Dies ist die einzige vom Hersteller gewährte Garantie. Niemand ist berechtigt, in unserem Namen weitere Garantien zu gewähren.

Diese Garantie gilt anstelle aller sonstigen, ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien. Einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf etwa stillschweigender Garantien der Eignung für einen bestimmten Zweck oder einer bestimmten Verkaufsfähigkeit. Wir lehnen ausdrücklich jegliche Haftung für Folge-, Neben-, indirekte oder Folgeschäden ab, die sich aus einer Verletzung der ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen ergeben.

Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, die je nach Land variieren können.

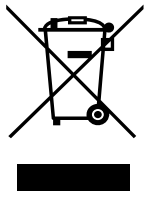
### **Beanstandungen**

Im Falle eines Garantieanspruchs ist ein gültiger Kaufbeleg vorzulegen. Lesen Sie im Abschnitt „KUNDENDIENST“ mehr über Garantieansprüche.





Lees voor gebruik de gebruikershandleiding, raadpleeg het overeenkomstige deel van deze gebruikersinstructies.



Recycle ongewenste materialen in plaats van ze weg te gooien. Alle apparaten en verpakkingen moeten worden gesorteerd en afgeleverd bij een regionaal recyclingcentrum en op een milieuvriendelijke manier worden verwerkt.



Het product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en andere bepalingen.

## Inhoudsopgave

1. Veiligheidsinstructies .....	82
2. Onderdelenlijst .....	84
3. Voor het gebruik .....	85
4. Voor gebruik .....	86
5. Handleiding .....	87
6. Onderhoud .....	89
7. Opslag .....	92
8. Probleemoplossing .....	92
9. Technische specificaties .....	93
10. Service .....	94
11. Garantie .....	94

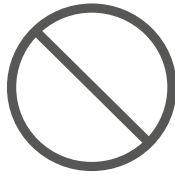
## 1. Veiligheidsinstructies

---

### Waarschuwing

Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis in privéwoningen. Elk ander gebruik wordt niet aanbevolen door de fabrikant en kan brand, elektrische schokken of ander persoonlijk letsel of schade veroorzaken.

---



**Waarschuwingen**

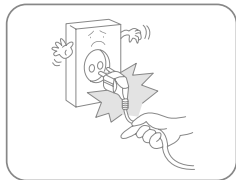


**Natte handen zijn niet toegestaan**

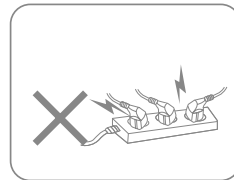


**Waarschuwing**

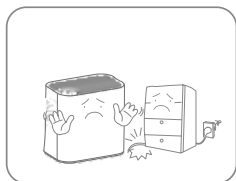
### Voedingskabel



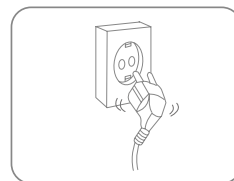
Probeer de voedingskabel niet uit het stopcontact te halen.



Sluit het apparaat niet aan op een overbelaste verlengkabel.



Plaats geen zware voorwerpen op de voedingskabel om veiligheidsrisico's te vermijden.



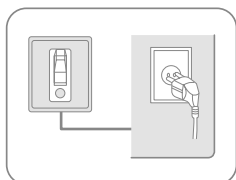
Gebruik het apparaat niet als de voedingskabel niet goed in het stopcontact kan worden gestoken.



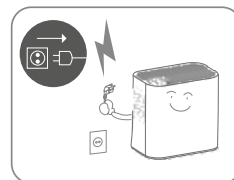
Probeer de voedingskabel niet te vervangen, neem contact op met de erkende servicewerkplaats voor reparatie.



Raak de stekker niet aan met natte handen om een elektrische schok te voorkomen.



De contactdoos moet geaard zijn en goed vast zitten.

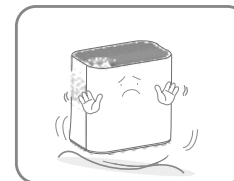


Koppel hem los tijdens onweer.

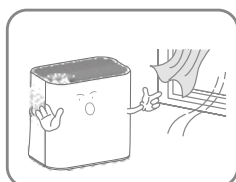
### Locatie



Zet geen brandbare en explosieve voorwerpen rond het apparaat om brand te vermijden.

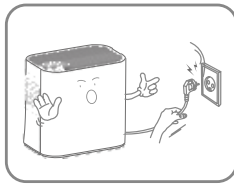


Plaats het apparaat op een stabiel, plat oppervlak.

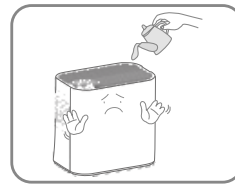


Gebruik het apparaat niet op plaatsen met tocht.

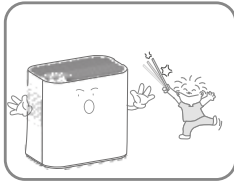
## Tijdens het gebruik



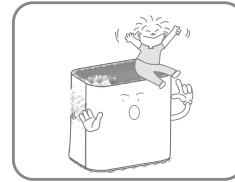
Schakel de stroom uit en haal de voedingskabel uit het stopcontact voordat u het verplaatst.



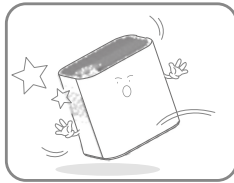
Giet geen water in het apparaat om storing te voorkomen.



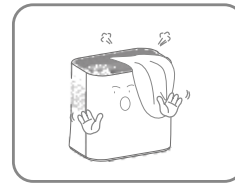
Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



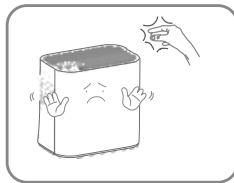
Zet geen zware voorwerpen op het apparaat om storing te voorkomen.



Het apparaat mag niet omver worden gestoten of worden blootgesteld aan slagen of schokken om storingen te voorkomen.



Het apparaat mag tijdens gebruik niet worden afgedekt.

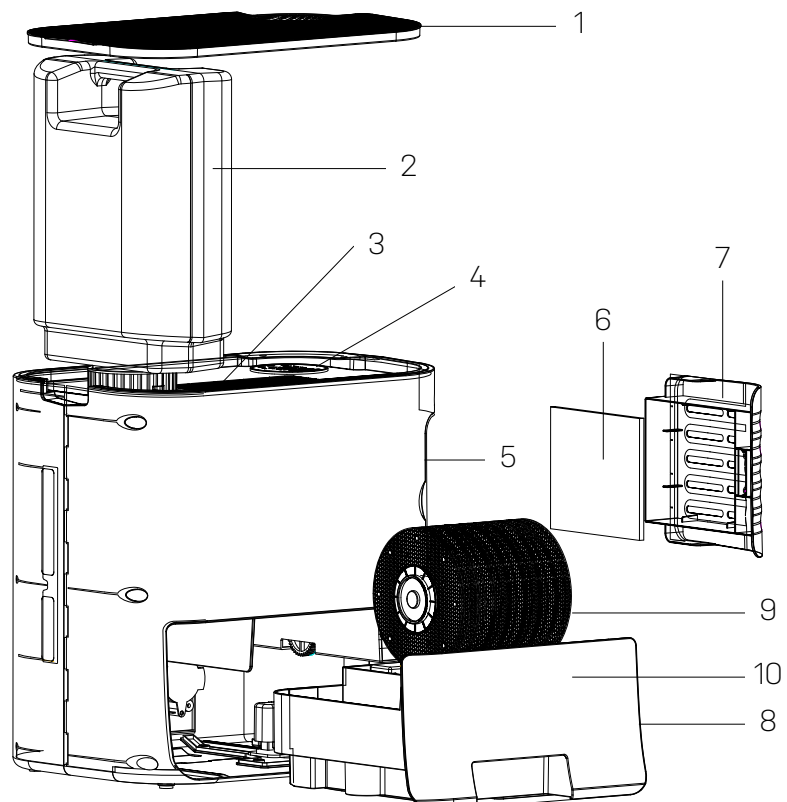


Plaats uw handen niet op de luchtuitlaat om schade of storingen te voorkomen.

## 2. Onderdelenlijst

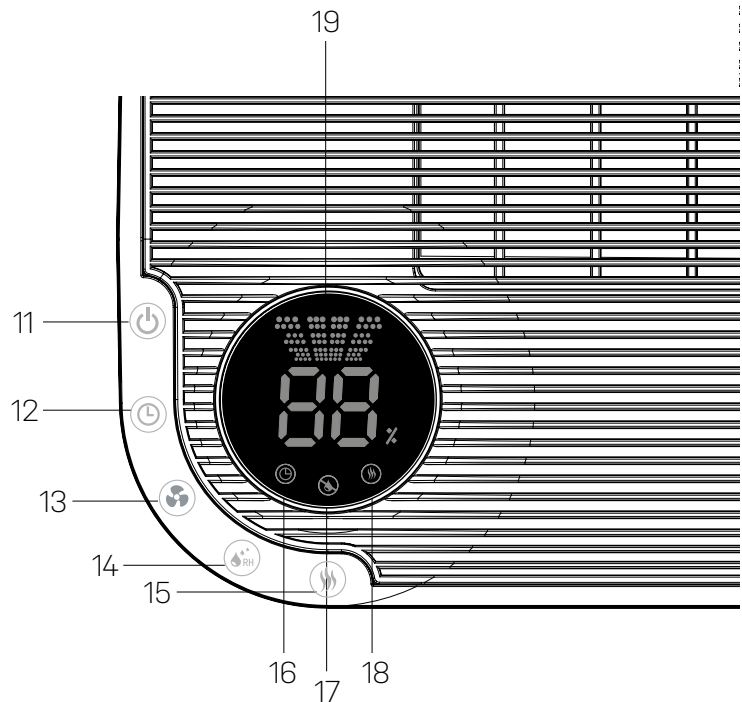
### Onderdelen

1. Deksel behuizing
2. Waterreservoir
3. Luchtuitlaat
4. Display
5. Luchtinlaat
6. Koolstoffilter
7. Inlaatklep
8. Shoer
9. Schijf
10. Lade

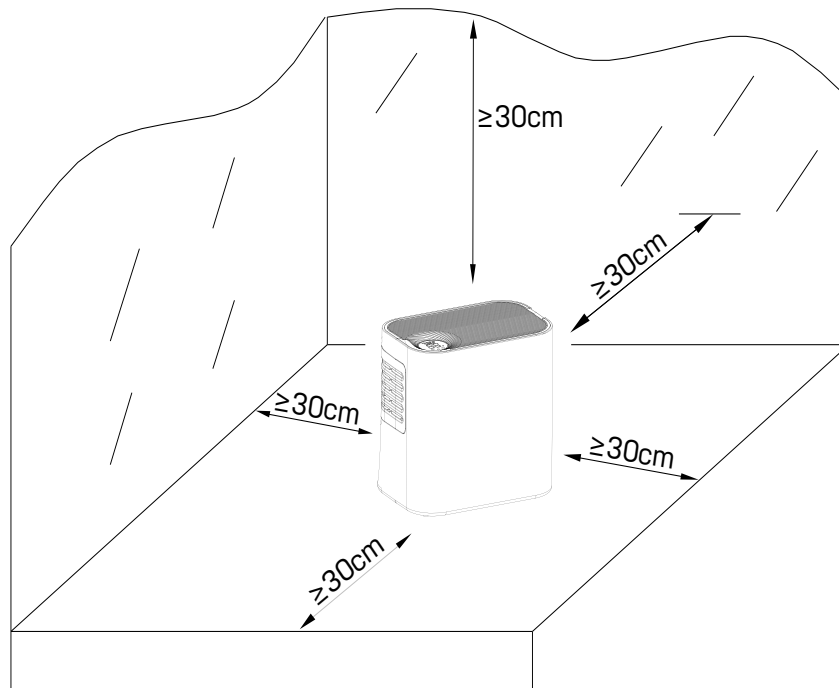


**Bedieningspaneel**

- 11. AAN-/UITknop
- 12. Timerknop
- 13. Knop ventilatorsnelheid
- 14. Instelknop luchtvochtigheid
- 15. Verwarming knop
- 16. Timersymbool
- 17. Ingestelde vochtigheid/  
huidige luchtvochtigheid
- 18. Verwarmingsindicator
- 19. Instellingen voor  
ventilatorsnelheid



**3. Voor het gebruik**

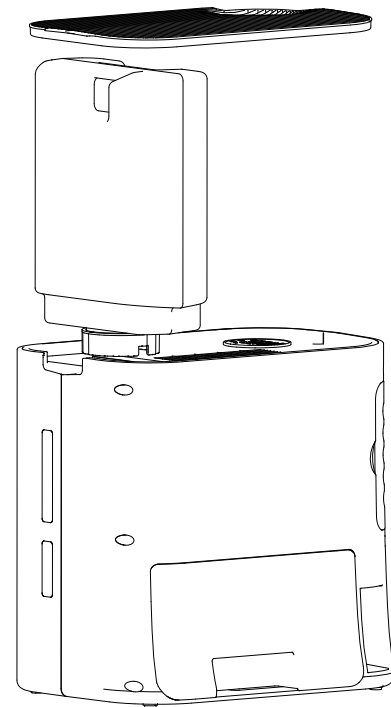


- Plaats de luchtbevochtiger op een stevig, horizontaal en waterbestendig oppervlak om trillingen of lawaai te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de luchtontvochtiger op een veilige afstand met ten minste 30 cm afstand van een muur of meubilair staat.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en de luchtuitlaat nooit geblokkeerd zijn.

## 4. Voor gebruik

### Voor het eerste gebruik

1. Plaats het apparaat rechtop op een stevige, vlakke ondergrond. Zorg voor een goede luchtcirculatie en dat de geventileerde zijden minstens 18-20 graden vrij zijn van elke muur. Blokkeer de luchtinlaten en -uitlaten niet. Een ongehinderde luchtstroom geeft de beste prestaties en efficiëntie van uw luchtbevochtiger.
2. Inspecteer de voedingskabel om er zeker van te zijn dat onbeschadigd is.
3. Zorg ervoor dat het bovenste paneel van de behuizing van de onderste behuizing is verwijderd.
4. Plaats schijfstapel(s) in de onderste behuizing.
5. Voeg vers kraanwater toe. Vul de watertank bij. U kunt de onderste behuizing meenemen naar de gootsteen of bad, of u kunt de onderste behuizing vullen met water uit een waterkan of een gieter. Wees voorzichtig bij het vullen, reinigen of verplaatsen van de luchtbevochtiger om morsen van water te voorkomen. Vul uw luchtbevochtiger niet door de luchtinlaatgaten aan de zijkant. Plaats de watertank goed bovenop de onderste behuizing.
6. Steek de voedingskabel in een standaard stopcontact.



---

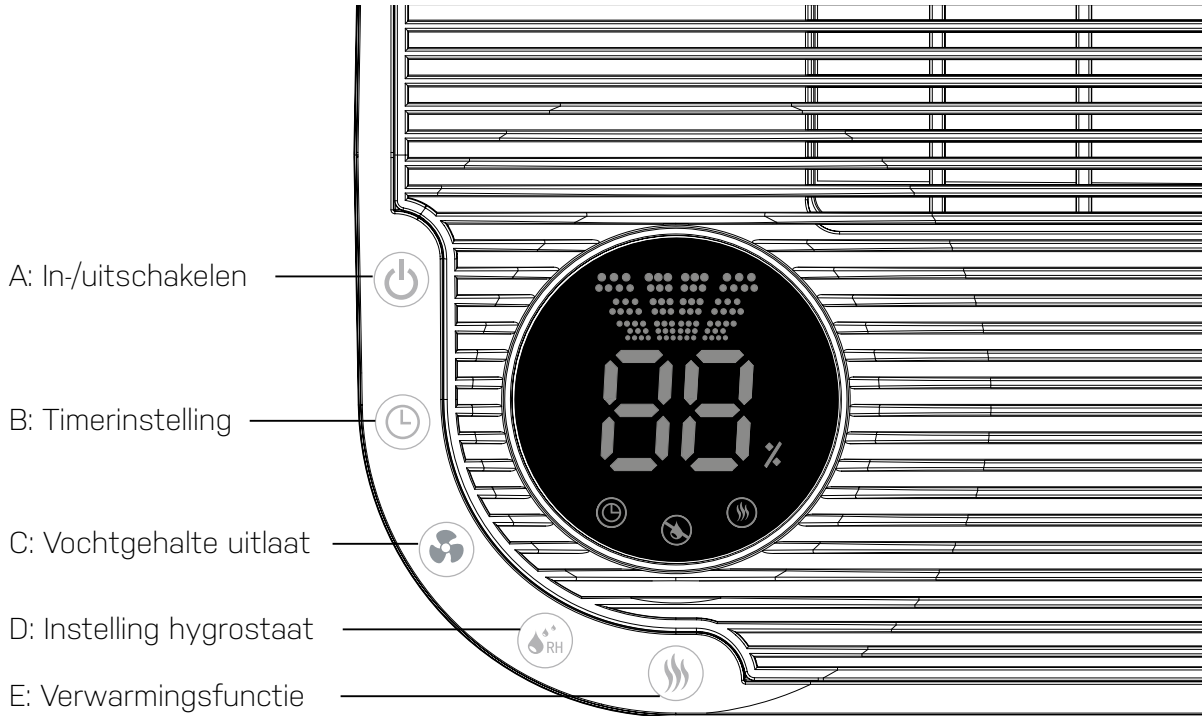
### **OPMERKING!**

We raden aan gedemineraliseerd water te gebruiken om te voorkomen dat uw machine verkalkt als u hard kraanwater gebruikt.

---

## 5. Handleiding

### Dagelijks gebruik en bediening



#### **A) In-/uitschakelen**

Druk op knop A om de luchtbevochtiger in en uit te schakelen.

Standaard stand AAN: de ventilator draait op de middelste instelling, het display toont de huidige relatieve luchtvochtigheid binnen.

Sluit de voeding aan en druk eenmaal op de aan-/uitknop (A) om het apparaat in te schakelen.

#### **B) Timer instellen**

Wanneer het apparaat in de standaard bedrijfsstatus staat, drukt u op knop B om de bedrijfstijd aan te passen, deze kan tussen 1 en 12 uur of voor continu gebruik worden ingesteld.

CO (standaard): 01 - 02 - 03 - 04 - 05 - 06 - 07 - 08 - 09 - 10 - 11 - 12

#### **C) Instelling van het vochtemissieniveau**

Druk op knop C om de lage, middelste en hoge vochtemissie aan te passen.

Midden - Hoog - Laag

### **D) Instelling hygrostaat**

Stel de gewenste luchtvochtigheid in % in door op Button D te drukken. Wij adviseren een relatieve luchtvochtigheid van 40% tot 60%. Het apparaat kan worden geregeld van 40% tot 75%. Als de luchtvochtigheid de gewenste instelling overschrijdt, schakelt het apparaat zichzelf uit. Het toestel schakelt zichzelf niet uit als het is ingesteld voor continu gebruik („CO“). De gewenste waarde wordt getoond terwijl u de selectie maakt. Na een paar seconden schakelt het display automatisch over naar de huidige waarde.

40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - CO

### **E) Verwarmingsfunctie**

Martha is ook een LUCHTBEVOCHTIGER EN LUCHTREINIGER: de ideale luchtbevochtiger in de winter, wanneer de lucht binnenin vaak droog is. Martha heeft een nieuwe warmte-technologie die het water in de tank verwarmt tot 65 °C en bacteriën en virussen in het water dat in de ruimte verdampt, inactieveert.

Druk op knop E om de verwarmingsfunctie te selecteren, lampje gaat AAN; druk nogmaals op E, het controlelampje gaat UIT.

#### **Stand 1: het apparaat werkt in de CO-stand.**

Als u op de verwarmingsknop drukt, begint het apparaat automatisch gedurende 25 minuten te verwarmen zonder dat de ventilator draait. Na 25 minuten schakelt het apparaat de verwarming automatisch AAN of UIT, afhankelijk van de huidige luchtvochtigheid.

Raadpleeg de onderstaande bedrijfsstatus onder verschillende vochtigheidsomstandigheden binnen.

Huidige luchtvochtigheid binnen	Bedrijfsstatus van het apparaat
20% RH~ 40% RH	werking op hoog niveau vochttopbrengst + verwarming AAN.
40% RH~ 60% RH	werking op middelste niveau vochttopbrengst + verwarming AAN.
> 60% RH	werking op een laag niveau vochtafgifte.

#### **Stand 2: de luchtvochtigheid is minder dan 40% RH ~ 80% RH.**

Als u op de verwarmingsknop drukt, begint het apparaat automatisch gedurende 25 minuten te verwarmen zonder dat de ventilator draait. Na 25 minuten blijft het apparaat werken op middelste vochtafgifte bij verwarming AAN, totdat de luchtvochtigheid het instelniveau bereikt, dan stopt het apparaat automatisch met werken.

- Het apparaat kan de verwarming AAN of UIT zetten op basis van de omgevingstemperatuur.
- Het apparaat kan de verwarming AAN- of UITschakelen bij gebrek aan water.

Opmerking: 1) Bij gebrek aan water kan alleen de aan/uit-knop worden bediend, andere knoppen zijn buiten werking. 2) Wanneer de verwarming is ingeschakeld, verandert de ventilatorsnelheid met de omgevingsvochtigheid om de watertemperatuur te verbeteren en het stroomverbruik te verlagen.

## BELANGRIJK!

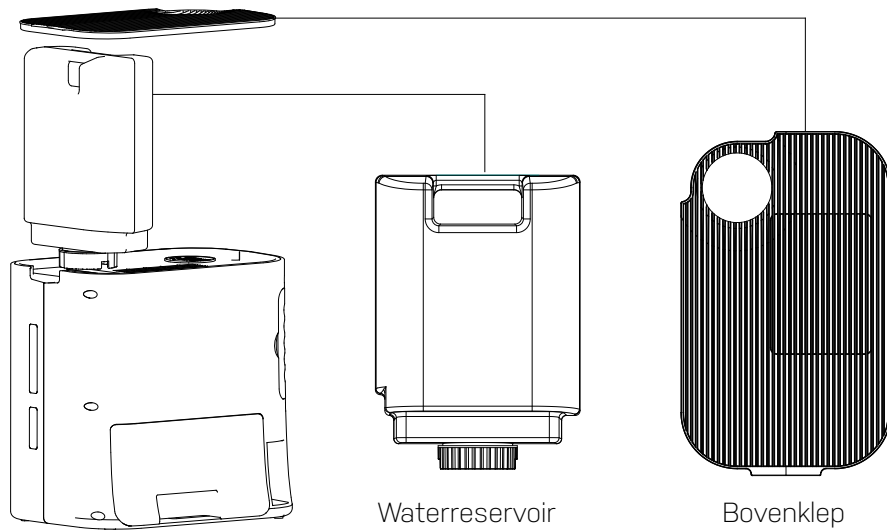
Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.

## 6. Onderhoud

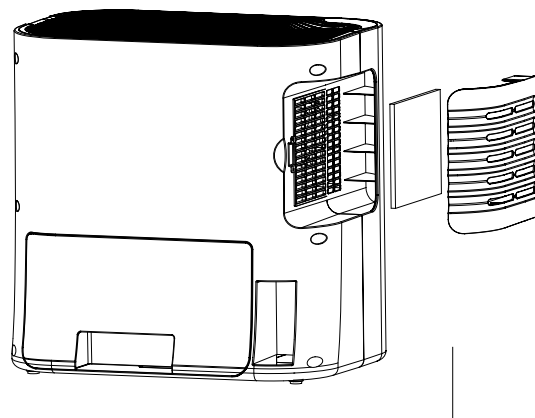
### Belangrijkste componenten van de luchtbevochtiger

Bij regelmatig gebruik van het apparaat kan het filter verstopt raken met stof en deeltjes. Daarom moet het filter elke maand worden vervangen. Volg deze stappen:

- 1 Schakel de stroom uit en haal de voedingskabel los.
- 2 Open de bovenste behuizing voor toegang tot componenten.
- 3 Til het waterreservoir eruit.

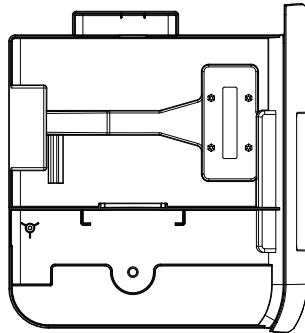
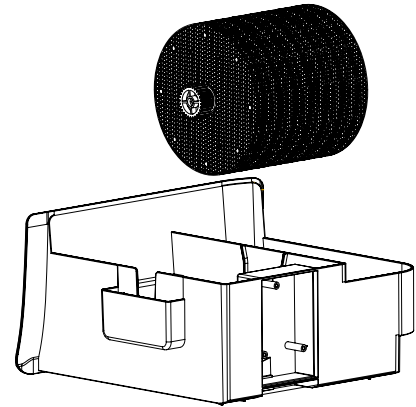
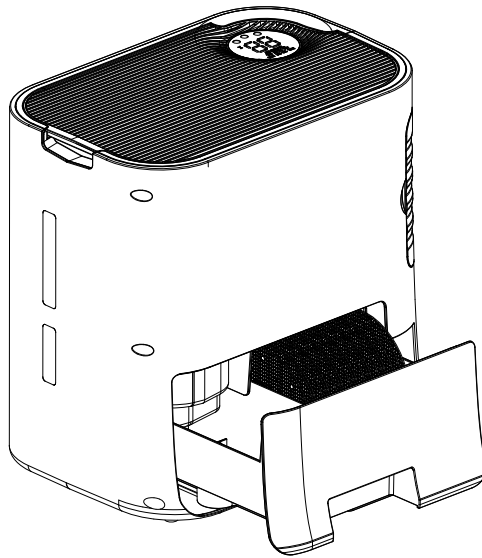


- 4 Trek de luchtinlaatklep er voorzichtig uit (het deksel is bevestigd met een actief koolfilter)





5 Trek het bassin eruit en til vervolgens de schijfstapels op.



Bassin



Schijfstapels

## Onderhoud en Reiniging

### **De 3-in-1 filters vervangen (voorfilter+HEPA+koolstoffilter)**

Het combinatiefilter moet na 1000 bedrijfsuren worden vervangen. Het 'Symbool CL' op het display knippert automatisch na 1000 bedrijfsuren.

Martha wordt geleverd met één filter. Een kant van het filter is zwart (voorfilter) en de andere kant is wit (Hepa).

Schakel het apparaat uit en koppel het los wanneer u het filter vervangt. Vervang het combinatiefilter door het deksel verwijderen. U kunt nu het oude filter verwijderen en een nieuw filter invoegen.

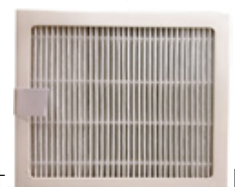
Het voorfilter aan de kant van het deksel zitten als het wordt aangebracht. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.

Houd de ventilatorsnelheidstoets 5 seconden ingedrukt om het 'Symbool CL' te wissen: er klinkt een signaal en het symbool verdwijnt.

Voorfilter



Hepa



De

bedrijfstijdmeter is nu gereset

### **Dagelijks**

Vullen met vers kraanwater. Bij hard kraanwater is het sterk aan te raden om in plaats daarvan zacht gedemineraliseerd water te gebruiken. Dit minimaliseert de vorming van kalkafzettingen

### **Elke 10-14 dagen**

Spoel de onderste behuizing en de schijfstapel (s) af met warm water. Haal de schijven van de schijfstapel uit elkaar, reinig en veeg ze stuk voor stuk schoon, maak ook de onderste behuizing schoon en veeg deze af met een zachte doek

### **Het filter reinigen**

Regelmatige reiniging van het filter (eenmaal per maand) is belangrijk voor een hygiënische en probleemloze werking.

Reinig het drielaags filter met het borstelopzetstuk van een stofzuiger. Trek het filter eruit en maakt u het schoon met behulp van de borstelbevestiging van een stofzuiger, om het grondig te reinigen. Het drielaags filter kan niet worden gewassen.

### **De lade uitspoelen**

Spoel de lade elke 2 weken uit met warm water. Als de lucht zwaar vervuild of de waterkwaliteit slecht is, wordt het apparaat intensief gebruikt en moet de luchtbevochtiger met kortere tussenpozen worden gereinigd. Voordat u de lade eruit kunt trekken om te reinigen, moet u eerst de watertank van bovenaf uit de luchtbevochtiger trekken. Verwijder eventuele afzettingen in de lade met een zachte doek. Wij adviseren geen corrosieve, bijtende of oplosmiddelhoudende reinigingsproducten te gebruiken. De lade is vaatwasserbestendig.

---

## **BELANGRIJK!**

WAARSCHUWING! Leeg de watertank en de lade van de luchtbevochtiger en reinig deze grondig als het apparaat water bevat en langer dan 3 dagen niet is gebruikt. Het niet reinigen en gebrek aan hygiëne kan ertoe leiden dat er zich bacteriën, algen en schimmels in het water vormen.

---

### **De schijfset reinigen**

Voordat u de schijfset reinigt, trekt u deze omhoog en uit het apparaat.

We adviseren om de schijfset elke 2 weken met warm water en een zachte doek te reinigen. Als het zwaar vervuild is, kunt u de schijfset ook in de vaatwasser reinigen.

Gebruik geen corrosieve, bijtende of oplosmiddelhoudende reinigingsproducten.

### **Ontkalken**

Reiniging van schijfstapels — door de schijfstapels ongeveer 30 minuten in warm water met witte azijn te laten weken komt de kalkafzetting los. Na het reinigen altijd afspoelen met warm kraanwater.

**NIET GEBRUIKEN:** wasmiddel, milde zeep, bleekmiddel, huishoudelijke schoonmaakmiddelen.

Azijn en wateroplossing — ofwel een 50:50 of een 3:1 verhouding van witte azijn en water kan worden gebruikt.

## BELANGRIJK!

WAARSCHUWING! Schakel de stroom altijd uit en haal de voedingskabel uit het stopcontact voordat u de luchtbevochtiger verplaatst.

## 7. Opslag

Wij raden een grondige reiniging van uw luchtbevochtiger aan voordat u het apparaat opslaat.

Zorg ervoor dat alle componenten schoon en droog zijn voordat ze worden opgeslagen. Laat tijdens de opslag geen water in de onderste behuizing achter. Water dat in de luchtbevochtiger achterblijft, kan minerale afzettingen achterlaten en micro-organismen laten groeien. Verpak uw luchtbevochtiger in de originele verpakking en bewaar deze op een koele, droge plaats.

## 8. Probleemoplossing

Controleer het volgende voordat u contact opneemt met de technische ondersteuning.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Apparaat werkt niet	Geen water in het bassin?	Bij gebrek aan water kan het apparaat niet werken, vul de tank met water.
	Is de stekker in het stopcontact gestoken?	Steek de stekker in het stopcontact.
	Is er een stroomstoring?	Wacht tot de stroomstoring verholpen is
	Doorgebrande zekering?	Controleer en vervang de zekering.
	Knippert het filtervervangingslampje?	Vervang het filter.
Slechte werking	Zit er stof op het oppervlak van de luchtinlaat?	Maak de luchtinlaat schoon
	Is er een obstakel dat de luchtinlaat/-uitlaat blokkeert?	Verwijder alle blokkerende objecten.
Aanzienlijk lawaai	Zit er iets vast op de ventilator in de luchtuitlaat?	Verwijder alle blokkerende objecten.
	Is het apparaat gekanteld?	Zet Martha in de juiste positie
	Stel Martha in op een lagere ventilatorsnelheid als het geluid te hard is	

Tikkend geluid	Als zich een minerale afzetting in het mechanisme heeft gevormd, kan dit tijdens het gebruik een tikkend geluid veroorzaken	Verwijder het met behulp van een 50/50-oplossing van witte wijnazijn
	Is de ABS-koppeling helemaal in het tandwiel gestoken?	Zorg ervoor dat de ABS-koppeling helemaal in het tandwiel is gestoken
Nare geur	Nieuwe machines ruiken vaak naar plastic.	Geef het de tijd
	Is het filter vuil?	Maak het luchtfilter schoon met een stofzuiger.
	Verbrandingslucht?	Koppel het apparaat los en neem contact op met het supportcentrum.
Knipperend lampje na het vervangen van het filter	Reset de machine door de aan/uit-knop 5 seconden ingedrukt te houden. De levensduur van het filter begint nu te lopen vanaf het begin.	

## 9. Technische specificaties

<b>Model Martha, artikelnr.</b>	<b>2514</b>
Aanbevolen werkgebied	2 ~ 56
Luchtstroom m <sup>3</sup> /h	79
Vermogen (verwarming UIT) W	~35
Vermogen (Verwarming AAN) W	~280
Vochttopbrengst (Verwarming UIT) 30% RH, 21 °C) - ml/u	~200
Vochttopbrengst (Verwarming AAN) 30% RH, 21 °C - ml/u	~400
Voeding V / Hz	220-240~, 50-60
Timer uur	1-12
Bedrijfstemperatuur °C	5 ~ 40
Geluidsniveau dB (A)	29 (L), 35 (M), 45(H)
Tank Capaciteit L	4,6
WATERVERWARMING, °C	65
Nettogewicht kg	6,7
Bruto gewicht (kg)	7,5
Afmetingen (BDH) mm	370 x 260 x 362
Verpakkingsgrootte (WDH) mm	397 x 295 x 406
EAN	5704841025141

## 10. Service

Als u vragen hebt of meer informatie nodig hebt, aarzel dan niet om te bellen met

**Klantenservice op + 45 6916 3200**

Als u service nodig hebt of als u een garantieclaim wilt indienen, moet u een ticket aanmaken in ons supportstelsel. Ga naar de startpagina onder SUPPORT.

## 11. Garantie

### Beperkte garantie

Wij garanderen dat alle onderdelen vrij zijn van defecten aan materialen en arbeid voor een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie dekt alleen materiaal of fabricagefouten die voorkomen dat het product op een normale manier kan worden geïnstalleerd of gebruikt. Defecte onderdelen worden vervangen of gerepareerd.

De garantie dekt geen transportschade, enig ander gebruik dan het bedoelde, schade veroorzaakt door onjuiste montage of oneigenlijk gebruik, schade veroorzaakt door slagen, stoten of andere fouten, vorstschade of door onjuiste opslag.

De garantie vervalt als de gebruiker het product wijzigt.

De garantie geldt niet voor productgerelateerde schade, materiële schade of algemeen operationeel verlies.

De aansprakelijkheid van de fabrikant kan niet hoger zijn dan de reparatie of vervanging van defecte onderdelen en omvat geen arbeidskosten voor het verwijderen en opnieuw installeren van het defecte onderdeel, transportkosten van en naar het servicecentrum, en alle andere materialen die nodig zijn voor het uitvoeren van de reparatie.

### **Deze garantie dekt geen storing of slechte werking als gevolg van het volgende:**

- Als het apparaat niet wordt geïnstalleerd, bediend of onderhouden in overeenstemming met de handleiding die bij het apparaat is geleverd.
- De arbeidsuren voor installatie van het apparaat.
- Misbruik, verandering, ongeval, brand, overstroming, blikseminslag, knaagdieren, insecten, nalatigheid of onvoorziene gebeurtenissen.
- Gebruik van niet door de fabriek geautoriseerde onderdelen of accessoires in combinatie met het product.

### Beperking van aansprakelijkheid

Dit is de enige garantie die de fabrikant verstrekt. Niemand mag namens ons een andere garantie geven.

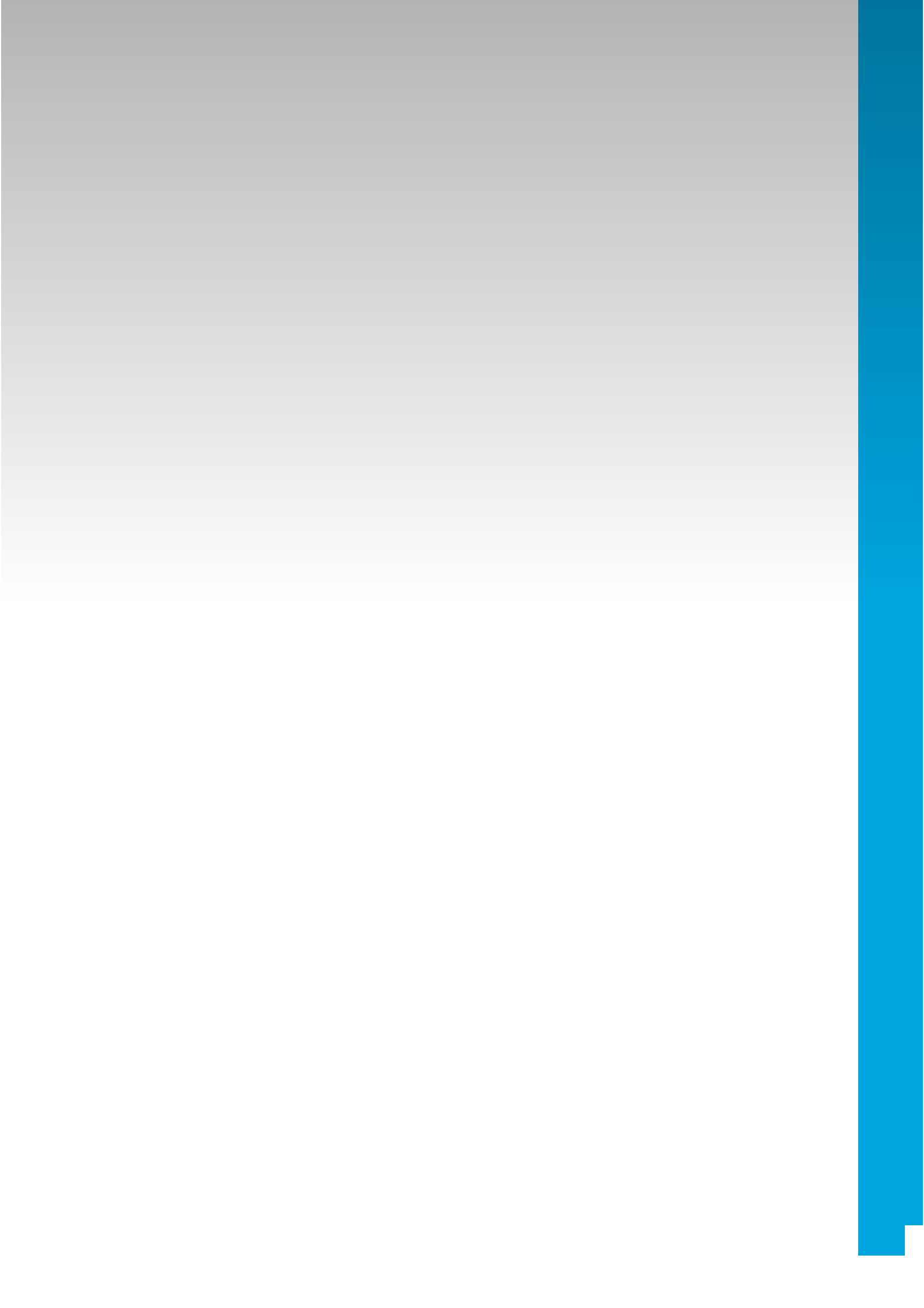
Deze garantie geldt in de plaats van alle andere garanties, expliciet of impliciet, met inbegrip van maar niet beperkt tot enige impliciete garantie van geschiktheid voor een bepaald doel en verkoopbaarheid. We wijzen uitdrukkelijk elke aansprakelijkheid af voor gevolgschade, incidentele, indirecte of gevolgschade als gevolg van een schending van de uitdrukkelijke of impliciete garanties.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten, die per land kunnen verschillen.

### Klachten

In het geval van een garantieclaim moet een geldig aankoopbewijs worden ingediend. Lees voor meer informatie over het indienen van garantieclaims in het gedeelte SERVICE.







Thank you for choosing this product.  
Please read this instruction manual before using it.